

# 让世界进一步读懂中国

## 《习近平谈治国理政》第四卷中、英文版在法兰克福书展上展出

新华社记者

“要想真正了解中国的发展，每个人都应该读一读这部著作。”得知《习近平谈治国理政》第四卷中、英文版在今年的第74届德国法兰克福书展上展出，研究《习近平谈治国理政》多年的德国柏林普鲁士协会名誉主席福尔克·恰普克再次向记者表达了他对这部著作的推崇。

18日拉开帷幕的法兰克福书展，是全球规模最大的出版行业展会。各方人士到国际展馆的中国展区，最先注意的就是摆在最显眼区域的多语种版本《习近平谈治国理政》。

2014年10月，《习近平谈治国理政》多语种图书在法兰克福书展上举行首发式。今年，《习近平谈治国理政》第四卷中、英文版在法兰克福书展上展出，为渴望了解和感知中国共产党执政理念的读者再次带来一把“金钥匙”。

### ■ 读懂新时代中国的发展之道

在各方人士眼中，《习近平谈治国理政》为国际社会了解中国、读懂中国打开了重要的思想之窗。

德国席勒研究所研究员斯蒂凡·奥森科普告诉记者，深入阅读《习近平谈治国理政》可以对中国特色社会主义、中华民族伟大复兴、中国的经济模式和科技创新理念等有真正的了解。

“我认为，习近平治国理政的理念可以成为每位研究中国的专家学者和对中国感兴趣的读者的知识来源。”奥森科普说，如果想读懂中国，《习近平谈治国理政》必不可少。

如今，《习近平谈治国理政》已出版4卷、37个语种版本，先后在32个国家举办39场线下与线上推介推广活动，发行覆盖全球170多个国家和地区，受到美国前国务卿基辛格、德国前总理施罗德、法国前总理拉法兰等众多国际政要、专家学者好评。

施罗德当年在首发式上说：“《习近平谈治国理政》能帮助我们理解中国政治。书中提出中华民族伟大复兴梦想的实现以及一个开放、稳定和富裕的中国，符合欧洲利益。”

### ■ 读懂以人民为中心、胸怀天下的中国共产党

恰普克说，《习近平谈治国理政》阐释了中国如何战胜绝对贫困、推动共建“一带一路”，人们可以从读懂中国共产党以人民为中心、胸怀天下的执政理念。

德国黑森州欧洲及国际事务司前司长、中国问题专家博喜文说，《习近平谈治国理政》涉及领域广泛，涵盖中国政治、经济、社会发展各方面。

其中令他印象深刻的是书中如下两个领域的内容：第一是“绿水青山就是金山银山”，体现了中国对生态文明的重视；第二是坚持以人民为中心的发展思想，书中用实例证明中国共产党始终把人民立场作为根本政治立场。

“中国共产党执政是脚踏实地服务人民。”博喜文说，许多中共党员的事迹表明，他们是在为中国广大民众谋幸福，促进人民生活质量和提升和社会发展进步。

### ■ 读懂应对挑战的中国答案

本届书展主办方希望参展商聚焦“翻译”这一主题，让图书成为促进跨国际相互理解的载体，在充满挑战的世界局势中从其他国家和语言中拓展新的视角。

今年在法兰克福书展展出的还有《之江新语》《摆脱贫困》《习近平谈“一带一路”》《习近平讲故事》等多语种版本著作。这些著作既可以让海外读者直观阅读、了解中国的发展成就，同时也能为他国提供灵感，思考这些著作中阐述的新观点。

在中国展台，北京出版集团、上海世纪出版集团等出版机构迎来络绎不绝的参观者；在书展线上平台“阅读中国”专区，上百种精品图书汇集于此，全面展现中国过去十年取得的发展成就。

西班牙CG咨询集团总裁诺韦托·卡拉夫罗来到中国展台，首先翻阅的书籍就是《习近平谈治国理政》第四卷英文版。他告诉记者，去年他读完了这套书的前三卷，现在终于看到第四卷，他很欣喜。他说，希望能有更多国家参考中国减贫实践与经验，为本国脱贫带来积极启发。“我期待中国为全球发展作出更大贡献，促进和平与发展。”

席勒研究所创始人兼首席黑尔佳·策普·拉鲁什认为，世界上没有哪一个国家能像中国一样在这么短的时间内实现数亿人脱贫，各国读者通过这些著作可以透彻了解中国经验，他们将会了解，走在正确的发展道路上，就会拥有经济腾飞和社会和谐稳定的未来。

恰普克表示，在中国共产党的领导下，中国近年来实现了快速发展。外界关注中国在新的形势下如何解决新问题、克服新挑战。“在这些著作中，人们可以找到答案。来自中国的方案值得世界更多聆听。”

新华社法兰克福10月23日电

# 在新的赶考之路上交出新的优异答卷

(上接第一版)近年来，渤海能克钻杆公司科技项目负责人王显林相继组织研发了V150高强度钻杆、经济型NS-1钻杆、管道定向钻穿越用超高强度钻杆、S钢级高可靠钻杆、全球首创的摩擦焊接式全合金钻杆等新产品，其中有4项新品被认定为中石油集团自主创新重要产品。“生逢伟大时代，作为新时代的青年科技工作者，要深入学习贯彻习近平总书记‘科技是第一生产力、人才是第一资源、创新是第一动力’的要求，加快将学习成果转化深化为改革、促进发展的动力，努力做科技创新的践行者，攻克核心技术，实现更多突破，为高质量发展注入新的动能。”王显林说。

新时代10年，中国共产党在革命性锻造中更加坚强有力，中国人民焕发出更为强烈的历史自觉和主动精神，实现中华民族伟大复兴进入了不可逆转的历史进程，科学社会主义在二十一世纪的中国焕发出新的蓬勃生机。“打赢脱贫攻坚战、全面建成小康社会、抗击新冠肺炎疫情……一代代共产党人发扬斗争精神，尽心竭力为党工作、为民造福。作为一名医务工作者，站在历史新起点上，更要认真学习、深刻领会党的二十大精神，坚持党建引领学科建设，统筹疫情防控、临床工作、学科发展、多院区同质化建设，不忘医者初心、牢记健康使命，为呵护百姓健康、增进民生福祉、提高人民生活品质作出更大贡献。”沧州中西医结合医院眼科主任张沧霞表示。

嫦娥揽月、祝融探火、羲和逐日……10年来，一大批重大标志性创新成果引领中国制造业不断攀上新的高度。“新时代的伟大成就是党和人民一道拼出来、干出来、奋斗出来的。”沧州水利勘测设计院副总工程师贾涛说，“全面推进乡村振兴、夯实粮食安全根基等，都离不开水利建设。我将以党的二十大精神为指引，践行新时代水利精神，立足本职岗位，提升技能本领，拼搏奋斗，埋头苦干，以实际行动为加快沿海经济强市建设贡献力量。”

# “夺取新时代中国特色社会主义新胜利的政治宣言和行动纲领”

## ——中共中央举行新闻发布会解读党的二十大报告

新华社记者 张 研 董博婷

10月24日上午，中共中央举行新闻发布会，介绍解读党的二十大报告。中央政法委秘书长陈一新，中央政策研究室主任江金权，中央改革办分管日常工作的副主任、国家发展改革委副主任任穆虹，中央纪委监委宣传部部长王建新，中央办公厅副主任兼调研室主任唐方裕，中央宣传部副部长孙业礼等有关方面负责人解读党的二十大报告并回答记者关心的问题。

### ■ 新时代十年的伟大变革，是以习近平同志为核心的党中央坚强领导的结果，是全党全军全国各族人民团结奋斗、顽强拼搏的结果

中央政策研究室主任江金权表示，中国共产党第二十次全国代表大会，是在全党全国各族人民迈上全面建设社会主义现代化国家新征程、向第二个百年奋斗目标进军的关键时刻召开的一次十分重要的大会，是一次高举旗帜、凝聚力量、团结奋进的大会。大会通过的报告，分析了国际国内形势，提出了大会主题，回顾总结了过去五年的工作和新时代十年的伟大变革，阐述了开辟马克思主义中国化时代化新境界、中国式现代化的中国特色和本质要求等重大问题，擘画了全面建成社会主义现代化强国的宏伟蓝图和实践路径，就未来五年党和国家事业发展制定了大政方针、作出了全面部署，是中国共产党团结带领全国各族人民夺取新时代中国特色社会主义新胜利的政治宣言和行动纲领，是一篇马克思主义的纲领性文献。

江金权表示，党的二十大报告是充分发扬党内民主和全过程人民民主、集中全党全国人民智慧的结晶。党中央进行了两轮在党内一定范围征求意见，征求意见达到4700多人，并通过网络向社会公开征求意见，收集意见达850多万条，集中体现了新时代党和人民实践经验和理论创新成果，凝聚了全党全社会的智慧，顺应了人民群众期待，必将对团结带领人民全面建设社会主义现代化国家、全面推进中华民族伟大复兴产生重大而深远的影响，也将有利于国际社会进一步地了解中国共产党的执政理念、执政方式、执政能力。

党的二十大报告从十六个方面总结概括了十年来的伟大变革，江金权认为最具标志性意义的有六个方面：一是取得了“两个确立”的重大政治成果，二是中国共产党在革命性锻造中更加坚强有力，三是胜利实现全面建成小康社会目标，四是维护国家安全能力显著提高，五是国际地位显著提升，六是制度优势更加彰显。

“这些伟大变革，是以习近平同志为核心的党中央坚强领导的结果，是全党全军全国各族人民团结奋斗、顽强拼搏的结果，是党和人民一道拼出来、干出来、奋斗出来的，必将永载史册、光耀千秋。”江金权说。

在回答记者提问时，江金权表示，新时代十年的伟大变革是全方位、根本性、格局性的，其影响是全局性、历史性的，所以称之为“伟大变革”。新时代十年的伟大变革具有里程碑意义：锻造了民族复兴伟业的坚强领导核心，推动中华民族伟大复兴进入了不可逆转的历史进程，使中国人民更加自信自立自强，为世界和

与发展注入了强大正能量，彰显了马克思主义的强大生命力。

### ■ 做到“两个结合”“六个必须坚持”，推进马克思主义中国化时代化

党的二十大报告第二部分专门论述理论创新。中央宣传部副部长孙业礼表示，习近平新时代中国特色社会主义思想是当代中国马克思主义、二十一世纪马克思主义，是中华文化和中国精神的时代精华，实现了马克思主义中国化时代化新飞跃。党的十九大的主要内容作了概括，我们必须长期坚持并不断丰富发展。

“第一个结合，同中国具体实际相结合，是我们党一直强调并坚持的，是中国共产党百年历史中最宝贵的经验，是党的事业不断成功的法宝。”孙业礼表示，习近平总书记报告中强调“不能把马克思主义当成一成不变的教条”，强调“我们必须坚持解放思想、实事求是、与时俱进、求真务实，一切从实际出发”。这就是我们党思想路线的实际，习近平新时代中国特色社会主义思想就是遵循这一思想路线形成的，也必将遵循这一思想路线继续丰富、发展。

“第二个结合，就是必须同中华优秀传统文化相结合。这是习近平总书记在建党百年庆祝大会上提出来的，党的二十大报告又作了深入阐述。这是对党的理论的又一重大创新，开创了我们党理论创新的新格局。”孙业礼表示，这是对历史的深刻总结，是对规律的深刻揭示，也是对未来理论发展的正确引领，代表了中国共产党人新的觉悟、新的认识高度，也体现了我们中国共产党和中国人民强烈的文化自信与文化自觉。

党的二十大报告还阐述了习近平新时代中国特色社会主义思想的世界观和方法论，即“六个必须坚持”：坚持人民至上，坚持自信自立，坚持守正创新，坚持问题导向，坚持系统观念，坚持胸怀天下。“这深刻揭示了这一科学思想的理论品格和鲜明特质，我们学习、实践这一思想必须牢牢把握这些基本点，始终坚持这些基本点。”孙业礼说。

在回答记者提问时，孙业礼表示，我们坚决反对其他国家将自己的发展模式强加给中国，也决不“输出”中国模式，不会要求别国“复制”中国的做法。每个国家自主探索符合本国国情的现代化道路的努力都应该受到尊重。

### ■ 把高质量发展作为全面建设社会主义现代化国家的首要任务，凸显发展质量的全局和长远意义

党的二十大报告指出，高质量发展是全面建设社会主义现代化国家的首要任务，并强调这是中国式现代化的本质要求。

中央改革办分管日常工作的副主

任、国家发展改革委副主任穆虹表示，进入新时代，我国社会主要矛盾已经转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾，发展中的矛盾和问题更多体现在发展质量上。

“党中央强调，贯彻新发展理念、推动高质量发展，是关系现代化建设全局的一场深刻变革，不再简单以生产生产总值增长论英雄，而是要实现创新成为第一动力、协调成为内生特点、绿色成为普遍形态、开放成为必由之路、共享成为根本目的的高质量发展。”穆虹表示，因此，党的二十大报告把发展质量摆在更突出的位置，体现了高质量发展的要求。

“二十大报告把高质量发展明确作为全面建设社会主义现代化国家的首要任务，进一步凸显了发展质量的全局和长远意义。”穆虹介绍了党的二十大报告对推动高质量发展作出的战略部署：一是加快构建新发展格局，二是坚定实施创新驱动发展战略、向创新要动力，三是构建高水平社会主义市场经济体制、向改革要活力，四是全面推进乡村振兴、五是着力推进区域协调发展，六是推进高水平对外开放。

### ■ 把法治建设作为专章论述、专门部署，体现对全面依法治国的高度重视

中央政法委秘书长陈一新表示，党的二十大报告首次单独把法治建设作为专章论述、专门部署，这充分体现了以习近平同志为核心的党中央对全面依法治国的高度重视。

陈一新表示，从政治意义上看，这进一步宣示了我们党矢志不渝推进法治建设的坚定决心，彰显了我们党不仅是敢于革命、善于建设、勇于改革的政党，更是信仰法治、坚守法治、建设法治的政党，是我们党坚持全面依法治国的政治宣言。从理论意义上看，这进一步丰富和发展了习近平法治思想，深化了对中国共产党依法执政规律、社会主义法治建设规律、人类社会法治文明发展规律的认识，是我们党推进法治中国建设的纲领性文献。从实践意义上看，这进一步深化和拓展了新时代党和国家工作布局，表明了将全面推进国家各方面工作法治化，是我们党治国理政的重要治理方式。

“关于法治建设地位作用、总体要求和工作重点，党的二十大报告作了全面阐述。”陈一新介绍：一是强调遵循法治之“纲”，这个“纲”就是报告提出的新时代法治建设总体要求。二是强调立好法治之“规”，这个“规”就是报告提出的完善以宪法为核心的中国特色社会主义法律体系。三是强调紧抓法治之“重”，这个“重”就是报告提出的扎实推进依法行政。四是强调凸显法治之“要”，这个“要”就是报告提出的严格公正司法。五是强调夯实法治之“基”，这个“基”就是报告提出的加快建设法治社会。

### ■ 部署深入推进新时代党的建设新的伟大工程，提出健全全面从严治党体系

唐方裕表示，全面建设社会主义现代化国家、全面推进中华民族伟大复兴，关键在党，关键在党要管党、全面从严治党。完成新时代新征程党的使命任务，必须旗帜鲜明坚持和加强党的全面领导，深入推进新时代党的建设新的伟大工程。

“修改后的党章充分体现马克思主义中国化时代化最新成果，充分体现党的十九大以来党中央提出的治国理政新理念新思想新战略，充分体现党的工作 and 党的建设的新鲜经验，对于深入推进新时代党的建设新的伟大工程具有重大意义。”唐方裕表示，对于党的二十大关于党的建设的论述和部署，需要把报告和党章结合起来学习理解。

在回答记者提问时，唐方裕表示，党的二十大报告提出健全全面从严治党体系，这在党的全国代表大会报告中是首次。我们党作为长期执政的马克思主义政党，世界上第一大政党，党的远大目标和历史使命，党的队伍的庞大规模和广泛分布，党面临的重大风险和严峻挑战，都决定只有整体地而不是局部地、系统地而不是零碎地、持久地而不是暂时地、高标准地而不是一般化地全面从严治党，形成一个布局合理、内容科学、要素齐备、统一高效的全面从严治党体系，才能把我们党建设好。

“提出必须时刻保持解决大党独有难题的清醒和坚定，牢记全面从严治党永远在路上、党的自我革命永远在路上”

党的二十大报告指出：“全面建设社会主义现代化国家、全面推进中华民族伟大复兴，关键在党。我们党作为世界上最大的马克思主义执政党，要始终赢得人民拥护、巩固长期执政地位，必须时刻保持解决大党独有难题的清醒和坚定。”

中央纪委监委国家监委宣传部部长王建新表示，党的二十大报告要求全党牢记，全面从严治党永远在路上、党的自我革命永远在路上。要围绕坚持党中央集中统一领导强化政治监督，完善党的自我革命制度规范体系，坚持以严的基调强化正风肃纪，坚决打赢反腐败斗争攻坚战持久战。

在回答记者提问时，王建新表示，新时代十年，反腐败斗争历程波澜壮阔，成就举世瞩目，但形势依然严峻复杂，同腐败的较量是一场殊死搏斗，只能进、绝不能退，只能赢、绝不能输。必须坚决贯彻党的二十大精神，保持压倒性力量常在，不敢腐、不能腐、不想腐同时发力、同向发力、综合发力，坚决打赢反腐败斗争攻坚战持久战。

新华社北京10月24日电

# 前三季度中国GDP同比增3% 工业生产快速恢复

## 前三季度货物贸易进出口同比增长9.9%

据新华社北京10月24日电 国家统计局24日发布数据，初步核算，前三季度国内生产总值(GDP)870269亿元，按不变价格计算，同比增长3%，比上年同期加快0.5个百分点。

统计数据显示，一季度我国GDP同比增长4.8%，二季度增长0.4%，三季度增长3.9%。从环比看，三季度GDP增长3.9%。

粮食生产形势较好，工业生产快速恢复。前三季度，农业(种植业)增加值同比增长3.8%。全国夏粮早稻产量比上年增加155万吨，增长0.9%。前三季度，全国规模以上工业增加值同比增长3.9%。

前三季度，农业(种植业)增加值同比增长3.8%。全国夏粮早稻产量比上年增加155万吨，增长0.9%。前三季度，全国规模以上工业增加值同比增长3.9%。

长3.9%，比上年同期加快0.5个百分点。市场销售逐步改善，固定资产投资稳中有升。前三季度，社会消费品零售总额320305亿元，同比增长0.7%。

居民消费价格温和上涨，就业形势总体稳定。前三季度，全国居民消费价格指数(CPI)同比上涨2%。全国城镇调查失业率平均为5.6%。

据新华社北京10月24日电 海关总署24日发布数据，今年前三季度，我国货物贸易进出口总值31.11万亿元，同比增长9.9%。

具体来看，前三季度出口17.67万亿元，增长13.8%；进口13.44万亿元，增长

5.2%；贸易顺差4.23万亿元，扩大53.7%。

值得一提的是，同期，我国与“一

带一路”沿线国家经贸往来更为密切：合计进出口10.04万亿元，增长20.7%。

## 扎实巩固经济恢复向好势头

国家统计局24日发布的数据显示，前三季度我国GDP同比增长3%，比上年同期加快0.5个百分点；其中第三季度同比增长3.9%，比第二季度加快3.5个百分点。从三季度经济运行看，主要指标恢复回稳，保持在合理区间，积极因素累积增多。在经济恢复发展阶段，更需坚定信心，扎实巩固经济恢复向好势头。

从宏观数据看，前三季度我国国民经济三大需求持续回升，恢复发展后劲增强。以消费这一经济运行“压舱石”为

## 唱响中国经济“光明论”